



المتحدة للتأمين التعاوني  
UNITED COOPERATIVE ASSURANCE

سياسة معايير منافسة الأعمال  
**Competing Business Standards Policy**

Feb 2024

## معلومات المستند

البيانات	
UCA-CPSC-01	رقم المستند:
إدارة الإلتزام	مُعد المستند:
11 فبراير 2024	تاريخ إعداد المستند:
11 فبراير 2024	تاريخ المراجعة الأخيرة:
سياسة معايير منافسة الأعمال	اسم الملف:

## سجل الوثيقة:

سبب التغيير:	تاريخ الإصدار:	رقم الإصدار:
	11 فبراير 2024	1.0

## ملكية الوثيقة:

التاريخ:	التعميد:	الاسم:	الدور الوظيفي
Feb.2024		عبدالعزیز الغنّان	رئيس إدارة الإلتزام

## التصديقات والاعتمادات:

التاريخ:	التعميد:	الاسم:	الدور الوظيفي
05/12/2024	Approved		لجنة المراجعة
05/13/2024	Approved		مجلس الإدارة
			الجمعية العمومية

## Table of Contents

1	تمهيد	1.1	1
1.1	INTRODUCTION		1
1	الأهداف	1.2	1
2.1	OBJECTIVES		1
1	التعريفات	1.3	1
3.1	DEFINITIONS		1
1	نطاق التطبيق	1.4	1
4.1	SCOPE OF APPLICATION		1
2	واجبات أعضاء مجلس الإدارة والمرشحين لعضويته بخصوص ممارسة الأعمال المنافسة	1.5	2
5.1	DUTIES OF MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS AND CANDIDATES FOR ITS MEMBERSHIP REGARDING CONDUCTING COMPETITIVE BUSINESS		2
2	منافسة الشركة	1.6	2
6.1	COMPANY COMPETITION		2
2	مفهوم اعمال المنافسة	1.7	2
7.1	THE CONCEPT OF COMPETITION BUSINESS		2
3	ضوابط منافسة الشركة	1.8	3
8.1	COMPANY COMPETITION CONTROLS		3
4	تقييم منافسة الأعمال	1.9	4
9.1	EVALUATION OF BUSINESS COMPETITION		4
4	رفض منح ترخيص الاشتراك بأعمال منافسة	1.10	4
10.1	REFUSAL TO GRANT A LICENSE TO PARTICIPATE IN COMPETING WORKS		4

## 1.1 Introduction

## 1.1 تمهيد

In line with the regulatory requirements contained in the Insurance Companies Governance Regulations issued by the Insurance Authority, and the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority, which stipulated that the company's Board of Directors must verify whether a member of the Board or a member of one of its committees is competing for any business he has with the company or competing with it in one of its activities that it carries out according to standards issued and approved by the General Assembly based on the proposal of the Board of Directors.

تماشياً مع المتطلبات التنظيمية التي إشتملت عليها لائحة حوكمة شركات التأمين الصادرة عن هيئة التأمين، ولائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية واللذين نصتا على أن على مجلس إدارة الشركة أن يتحقق من منافسة عضو المجلس أو العضو بإحدى لجانته عن أي أعمال له بالشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله وفق معايير تصدرها الشركة بموافقة الجمعية العامة بناء على اقتراح مجلس الإدارة.

## 2.1 Objectives

## 1.2 الأهداف

These standards and controls aim to identify businesses and activities that are considered competitive with the company in its business or subsidiary activities. These standards and controls also aim to clarify the procedures that must be followed in the event that a member of the Board of Directors, a member of one of its committees, or a candidate for Board membership participates in competing businesses in accordance with the controls stipulated in the Implementing Regulation of the Companies Law for Listed Joint Stock Companies and the Corporate Governance Regulations, which contribute to enhancing transparency in all company transactions and avoiding conflicts of interest.

تهدف هذه المعايير والضوابط إلى تحديد الأعمال والأنشطة التي تعد منافسة للشركة في أعمالها أو أنشطتها الفرعية، كما تهدف هذه المعايير والضوابط إلى توضيح الإجراءات الواجب اتباعها في حال اشتراك عضو مجلس الإدارة أو عضو إحدى لجانته أو أحد المرشحين لعضوية المجلس في أعمال منافسة وفق الضوابط المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية لنظام الشركات الخاصة بشركات المساهمة المدرجة ولائحة حوكمة الشركات، بما يساهم في تعزيز الشفافية في كافة معاملات الشركة وتجنب حالات تضارب المصالح.

## 3.1 Definitions

## 1.3 التعريفات

The phrases and words mentioned in this policy have the meanings given to them in the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority, the Companies Law, and the implementing regulations.

يقصد بالعبارات والكلمات الواردة في هذه السياسة المعاني الموضحة لها في لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية ونظام الشركات ولوائح التنفيذية.

## 4.1 Scope of application

## 1.4 نطاق التطبيق

These standards apply to all the members of the Board of Directors and members of subcommittees arising from the Board of Directors.

تنطبق هذه المعايير على كافة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء اللجان الفرعية المنبثقة عن مجلس الإدارة.

### 5.1 Duties of members of the Board of Directors and candidates for its membership regarding conducting competitive business

### 1.5 واجبات أعضاء مجلس الإدارة والمرشحين لعضويته بخصوص ممارسة الأعمال المنافسة

1. Anyone who wishes to nominate himself for membership in the Board of Directors must disclose to the Board and the General Assembly his participation in any work that would compete with the company or compete with it in one of the branches of activity that it practices.
2. A member of the Board of Directors must exercise his duties honestly and impartially, put the company's interests ahead of his personal interests, and not exploit his position to achieve private interests.
3. The member must protect the confidentiality of information related to the company and its activities, and not disclose it to anyone.

1. على من يرغب في ترشيح نفسه لعضوية مجلس الإدارة أن يفصح للمجلس وللجمعية العامة عن اشتراكه في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله.

2. على عضو مجلس الإدارة ممارسة مهامه بأمانة ونزاهة، وأن يقدم مصالح الشركة على مصلحته الشخصية، وأن لا يستغل منصبه لتحقيق مصالح خاصة.

3. على العضو حماية سرية المعلومات ذات الصلة بالشركة وأنشطتها، وعدم إفشائها لأي شخص.

### 6.1 Company Competition

### 1.6 منافسة الشركة

1. A member of the Board of Directors or a member of one of its committees may not participate in any work that would compete with the company or compete with it in one of the branches of its activities carried out by the company, except with a license from the Ordinary General Assembly of the company or the Board of Directors if authorized to do so by the Ordinary General Assembly. He may do this in accordance with the controls stipulated in these standards and controls, the companies' system, and the regulations issued by the relevant Authority.
2. A member's refusal to engage in business that competes with the company, or its group is considered a personal responsibility for each member, and in the event that a member of the Board of Directors violates the aforementioned controls, the company has the right to demand appropriate compensation from him before the competent judicial authority.

1. لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أو عضو إحدى لجانته الاشتراك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع أنشطتها التي تزاولها الشركة، إلا بموجب ترخيص من الجمعية العامة العادية للشركة أو مجلس الإدارة في حال تفويضه بذلك من قبل الجمعية العامة العادية يسمح له القيام بذلك ووفقاً للضوابط المنصوص عليها في هذه المعايير والضوابط و نظام الشركات واللوائح الصادرة عن الجهة المختصة ذات العلاقة.

2. يعتبر امتناع العضو على ممارسة أعمال منافسة للشركة أو مجموعتها مسؤولية شخصية لكل عضو، وفي حال مخالفة عضو مجلس الإدارة للضوابط المذكورة، يحق للشركة أن تطالبه أمام الجهة القضائية المختصة بالتعويض المناسب.

### 7.1 The concept of competition business

### 1.7 مفهوم اعمال المنافسة

The concept of participating in any work that would compete with the company or compete with it in one of the branches of activity it practices includes the following:

يدخل في مفهوم الاشتراك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله ما يلي:

1. The Board member establishes sole proprietorship or shares in a company or other facility that carries out an activity similar to that of a company.

1. تأسيس عضو المجلس مؤسسة فردية أو حصص في شركة أو منشأة أخرى، تزاول نشاطاً من نوع نشاط الشركة.

2. Accepting membership in the board of directors of a company or establishment competing with the company or its group, or assuming the management of an individual or competing establishment or competing company, whatever its form, with the exception of the company's affiliates.
3. The Board member obtained a commercial agency or something similar, whether apparent or hidden, for a company or other facility competing with the company.

2. قبول عضوية مجلس إدارة شركة أو منشأة منافسة للشركة أو مجموعتها، أو تولي إدارة مؤسسة فردية أو منافسة أو شركة منافسة أياً كان شكلها، فيما عدا تابعي الشركة.
3. حصول عضو المجلس على وكالة تجارية أو مافي حكمها، ظاهرة كانت أو مستترة، لشركة أو منشأة أخرى منافسة للشركة.

## 8.1 Company competition controls

### 1.8 ضوابط منافسة الشركة

If a member of the Board of Directors wishes to participate in work that would compete with the company or compete with it in one of the branches of activity it practices, the following controls must be taken into account:

إذا رغب عضو مجلس الإدارة في الاشتراك في عمل من شأنه منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله، فيجب مراعاة الضوابط التالية :

1. Inform the Board of Directors of the competing business that it wishes to engage in and record this notification in the minutes of the Board of Directors meeting.
2. The interested member does not participate in voting on the decision issued in this regard in the Board of Directors and the General Assemblies.
3. The Chairman of the Board of Directors informs the Ordinary General Assembly, when it convenes, of the competing businesses practiced by the Board member, after the Board of Directors verifies that the member is competing with the company's business or competing with it in one of the branches of activity that it practices in accordance with standards issued by the Company's General Assembly, based on the Board of Directors' proposal. It will be published on the company's website, and these works will be verified on an annual basis.
4. Obtaining a license from the company's ordinary assembly that allows the member to practice competitive business.

1. إبلاغ مجلس الإدارة بالأعمال المنافسة التي يرغب في ممارستها، وإثبات هذا الإبلاغ في محضر اجتماع مجلس الإدارة.
2. عدم اشتراك العضو صاحب المصلحة في التصويت على القرار الذي يصدر في هذا الشأن في مجلس الإدارة والجمعيات العامة.
3. قيام رئيس مجلس الإدارة بإبلاغ الجمعية العامة العادية عند انعقادها بالأعمال المنافسة التي يزاولها عضو المجلس، وذلك بعد تحقق مجلس الإدارة من منافسة العضو لأعمال الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله وفق معايير تصدرها الجمعية العامة للشركة، بناء على اقتراح مجلس الإدارة، وتنتشر في الموقع الإلكتروني للشركة، على أن يتم التحقق من هذه الأعمال بشكل سنوي .
4. الحصول على ترخيص من الجمعية العادية للشركة يسمح للعضو بممارسة الأعمال المنافسة.

## 9.1 Evaluation of business competition

## 1.9 تقييم منافسة الأعمال

The Board of Directors verifies whether a Board member or member of one of its committees competes for the business of the company or one of its subsidiaries by evaluating the following:

يتحقق مجلس الإدارة من منافسة عضو المجلس أو العضو بإحدى لجانته لأعمال الشركة أو إحدى شركاتها التابعة من خلال تقييم التالي :

1. If the work is within or outside the geographical scope of the company's operations and/or its subsidiaries.
2. The total revenues of the competing activity during the fiscal year compared to the revenues of the "company" in this activity, so that the business with which the member competes is considered a competitor to the company if its total revenues represent a substantial proportion of not less than 5% of the revenues of the "company" according to the latest audited financial statements.
3. If the competitor's practice prevents the member from caring for the company's interests.
4. If practicing competitive business may significantly affect his role as a member of the company's board of directors or one of its committees.
5. Any other standards or controls that the Board of Directors deems appropriate to add in a way that achieves the interests of the company, shareholders, and stakeholders, and does not conflict with the regulatory rules and instructions issued by the supervisory and regulatory authorities.

1. إذا كان العمل داخل أو خارج النطاق الجغرافي لعمليات الشركة وأو شركاتها الفرعية.
2. إجمالي إيرادات النشاط المنافس خلال السنة المالية مقارنة بإيرادات "الشركة" في هذا النشاط بحيث تعتبر الأعمال التي ينافسها العضو منافسة للشركة إذا كان إجمالي إيراداتها تمثل نسبة جوهرية لا تقل عن 5% من إيرادات "الشركة" وفقاً لآخر قوائم مالية مراجعة.
3. إذا كانت ممارسة المنافس ستمنع العضو من الاهتمام بمصالح الشركة.
4. إذا كانت ممارسة العمل المنافس قد تؤثر بشكل ملموس على دوره كعضو بمجلس إدارة الشركة أو إحدى لجانته.
5. أي معايير أو ضوابط أخرى يرى مجلس الإدارة اضافتها بما يحقق مصالح الشركة والمساهمين وأصحاب المصالح، ولا يتعارض مع القواعد والتعليمات التنظيمية التي تصدرها الجهات الرقابية والتنظيمية.

## 10.1 Refusal to grant a license to participate in competing works

## 1.10 رفض منح ترخيص الاشتراك بأعمال منافسة

If the General Assembly or the Board of Directors, pursuant to a mandate from the Ordinary General Assembly, refuses to grant a license to a member of the Board to engage in work that would compete with the company, then the member must submit his resignation within a period specified by the General Assembly or the Board of Directors if the Board is authorized by the General Assembly, otherwise his membership will be reinstated. The Board has expired, and that is what decides to abandon the company's competition or adjust its situation in accordance with the provisions of the Companies Law and its executive regulations before the expiry of the period specified by the General Assembly or the Board of Directors, if authorized.

إذا رفضت الجمعية العامة أو مجلس الإدارة بموجب تفويض من الجمعية العامة العادية منح الترخيص لعضو المجلس بالاشتراك في عمل من شأنه منافسة الشركة، فعلى العضو تقديم استقالته خلال مهلة تحددها الجمعية العامة أو مجلس الإدارة في حال كان المجلس مفوضاً من الجمعية العامة، والإعداد عضويته في المجلس منتهية، وذلك ما يقرر العدول عن منافسة الشركة أو توفيق أوضاعه طبقاً أحكام نظام الشركات ولوائحه التنفيذية قبل انقضاء المهلة المحددة من قبل الجمعية العامة أو مجلس الإدارة في حال تفويضه.